



200240

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la
conserver en un lieu facilement accessible !**

1. Généralités.....	26
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	26
1.2 Explication des symboles	26
1.3 Responsabilité et garantie	27
1.4 Protection des droits d'auteur	27
1.5 Déclaration de conformité	27
2. Sécurité	28
2.1 Généralités.....	28
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	28
2.3 Utilisation conforme.....	29
3. Transport, emballage et stockage	30
3.1 Inspection suite au transport	30
3.2 Emballage	30
3.3 Stockage	30
4. Données techniques	31
4.1 Indications techniques.....	31
4.2 Aperçu des composants.....	31
5. Installation et utilisation	32
5.1 Consignes de sécurité.....	32
5.2 Installation et branchement	32
5.3 Utilisation.....	33
6. Nettoyage et maintenance.....	34
6.1 Consignes de sécurité.....	34
6.2 Nettoyage.....	35
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	35
7. Anomalies de fonctionnement	35
8. Elimination des éléments usés	36

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la non-observation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de s'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- o L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.

- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- o Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- o Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- o L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme



ATTENTION !

L'appareil a été désigné et fabriqué pour un usage professionnel et doit être exploité uniquement par le personnel qualifié des restaurants, cantines, hôpitaux ou toutes autres institutions de ce type.

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

Le **bain-marie** n'est pas prévu **qu'à maintenir les plats en état chaud** dans les récipients GN.

Ne pas utiliser le **bain-marie** à :

- préparer les plats;
- faire tiédir ou bouillir de l'eau;
- faire tiédir ou bouillir des liquides avec du sucre, édulcorant, acide, lessive ou alcool;
- faire tiédir et bouillir des liquides et d'autres matières inflammables, malsains ou se volatilisant vite.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Bain Marie avec robinet de vidange
Code-No. :	200240
Matériau :	acier chrome-nickel
Version :	1/1 GN, prof. 150 mm
Réglage de la température :	1 - 5
Valeurs d'alimentation :	1,2 kW / 220-240 V 50 Hz
Dimensions :	L 340 x P 590 x H 240 mm
Masse :	7,5 kg

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



- ① Réservoir
- ② Témoin de fonctionnement vert
- ③ Bouton de réglage de la température
- ④ Interrupteur **MARCHÉ/ARRÊT** avec un témoin d'alimentation intégré (rouge)
- ⑤ Robinet de vidange
- ⑥ Enceinte

Accessoire supplémentaire (non livré avec l'appareil)



Support à œufs GN1/3

pour maintenir la température des œufs en combinaison avec l'appareil pour le maintien de la température acier inoxydable

jusqu'à 18 œufs, diamètre des trous 36 mm

dimensions : L 323 x P 176 x H 22 mm

masse : 0,4 kg

Code-No. 200250

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** installer l'appareil sur une surface inflammable.

- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, vous devez le nettoyer (point 6.2 „Nettoyage“).
- Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau comportant la graduation „MIN“.



ATTENTION !

Assurez-vous que le niveau d'eau ne tombe pas à un niveau inférieur à l'indication „MIN“! Le niveau doit être régulièrement contrôlé lors de l'utilisation !
Ne jamais utiliser l'appareil sans eau dans le réservoir !



REMARQUE !

Remplir le réservoir avec de l'eau chaude économise du temps et de l'énergie !

- Brancher la fiche sur une prise appropriée. Lorsque l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** est placé sur la position „I“, le témoin rouge d'alimentation électrique s'allume.
- Le réglage de la température de l'appareil s'effectue à l'aide du bouton de réglage de la température. Les réglages **1 – 5** correspondent aux plages des températures suivantes:

niveau 1 – 40 °C

niveau 2 – 50°C

niveau 3 – 60 °C

niveau 4 – 70 °C

niveau 5 – 90 °C

- Placer le régulateur de température à la température voulue. Le témoin de contrôle de fonctionnement s'allume. Après que l'appareil ait atteint la température désirée, le témoin vert de fonctionnement s'éteint. Lorsque la température du réservoir baisse, le régulateur de température se rallume avec le témoin vert de fonctionnement.
- L'appareil est prêt pour maintenir la température des plats.
- Placer le bac approprié GN (1/1) dans le réservoir de l'appareil et remplir le bac des plats **chauds** désirés.



AVERTISSEMENT ! Risques de brûlure !

**Assurez-vous lors du réchauffement que le liquide ne déborde pas!
Afin d'éviter les brûlures, ne pas remplir le réservoir exagérément !**

- Si une interruption doit survenir dans l'utilisation de l'appareil, il convient de l'éteindre à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** et de le débrancher de la prise (retirer la fiche !).
- Videz l'eau du réservoir à l'aide du robinet de vidange.



AVERTISSEMENT! Risques de brûlure !

Avant de vider le réservoir, il convient d'attendre que l'eau refroidisse !

- L'appareil possède une fonction de **protection contre la surchauffe**. Lorsque l'appareil est mis en marche accidentellement tandis que le réservoir est vide, ou que le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant, la protection se met en marche et éteint l'appareil. Avant de vider l'eau du réservoir à l'aide du robinet de vidange, il convient d'attendre que l'appareil refroidisse. A travers l'ouverture dans la plaque du fond, presser la touche **RESET** (à l'aide d'une tige isolée, par exemple un tensiomètre unipolaire ou un tournevis isolé). Un „ **déclic** “ nettement audible doit alors se produire. L'appareil est à nouveau prêt à fonctionner.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Nettoyer régulièrement l'appareil.
- o **Attention !** Veuillez attendre après chaque utilisation que l'appareil et l'eau du réservoir aient refroidi ; au cas contraire, il y a **risque de brûlure !**
- o A l'aide du robinet de vidange, vider l'eau du réservoir.
- o Nettoyer le réservoir à l'aide d'eau chaude et d'un produit nettoyant doux. Rincer à l'eau claire que vous viderez ensuite par le robinet de vidange.
- o Nettoyer l'enceinte de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- o Veuillez utiliser uniquement un chiffon doux, ne **jamais** utiliser des produits abrasifs qui pourraient rayer la surface de l'appareil.
- o Après avoir nettoyé la surface, veuillez la sécher et la polir à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- o En cas d'utilisation intense, veuillez détartrer régulièrement le fond du réservoir. A cette fin, utilisez une solution d'eau et de vinaigre ou un produit spécial de détartrage.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas. Le témoin rouge d'alimentation ne s'allume pas sur l'interrupteur ni le témoin vert de fonctionnement.	• La fiche est mal branchée. • Le fusible de l'alimentation électrique s'est déclenché.	• Placer correctement la fiche dans la prise. • Vérifier le fusible, vérifier l'appareil après l'avoir branché sur une autre prise.

Problème	Cause	Solution
L'appareil est allumé, la température est réglée, mais la température désirée n'est pas atteinte.	Le thermostat est endommagé.	Contactez votre vendeur.
L'appareil est branché, la température est réglée, mais le témoin vert de fonctionnement est éteint et l'appareil ne chauffe pas.	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée.	Attendre que l'appareil refroidisse et presser la touche RESET sur le fond de l'appareil.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120